

英語 2

貼心英文 贈言集

只要幾句簡單的英語
就能表達出你對親朋好友深深的祝福和情意

編者◎章惠蘭





貼心英文 贈言集

章惠蘭 編



普全文化

English

國家圖書館出版品預行編目資料

貼心英文贈言集／章惠蘭編。——初版
——台北縣中和市：普全文化出版，漢湘文化發行
2000（民89）
面：公分——（英語全能通：2）
ISBN 957-480-285-X（平裝）
1. 英國語言：應用文
805.176 89011279

貼心英文贈言集

編者／章惠蘭

定價／200元

Printed in Taiwan

發行者／漢湘文化事業股份有限公司

出版者／普全文化事業有限公司

地址：台北縣中和市中山路二段350號5樓

電話：（02）2245-2239

傳真：（02）2245-9154

郵政劃撥：1697754-9

劃撥戶名：漢湘文化事業股份有限公司

執行編輯／黃偉容

企劃印務／范揚松

行政秘書／余綺華、高伊姿

總經銷／紅螞蟥圖書有限公司

電話：（02）2799-9490

法律顧問／文聞、黃福雄、蔡兆雄、王玉楚律師

電腦排版／陽明電腦排版有限公司

登記證／行政院新聞局局版台省字第620號

初版一刷／2000年10月

※本書如有缺頁破損或裝訂錯誤，請寄回本公司調換。

版權所有，翻印必究

ISBN 957-480-285-X

E-mail: h1046@ms15.ninet.net

線上總代理：華文網股份有限公司

紙本書平台：<http://www.book4u.com.tw>

電子書平台：<http://www.ebook4u.com.tw>

english

序

隨著對外聯繫的不斷擴大和人們外語水準的提高，我國人民與國際友人的交往日益頻繁，內容豐富，形式多樣。在交往中，我們通常用書信、賀卡和明信片等來互相致意，問候和祝賀。儘管現在有很多現成的賀卡，明信片，但如果我們在賀卡上加上親筆的問候語，會更令人倍感溫馨、親切。本書為英語愛好者以英語同親朋好友、國際友人進行交往，在語言上提供自由選擇的方便。本書內容豐富，健康，語言優美，收集多面。有了這本書，只要略懂英語的人就能準確方便地用英語表達出對親朋好友的良好祝福和情意。

編者才疏學淺，謬誤之處在所難免，敬望廣大讀者批評指正。本書承麥可、漢克審閱，呂平華友為本書取名並給予了很多的幫助，在此一表示感謝。

CONTENTS



序 3

Part-1 恭賀新年、聖誕節 7

Part-2 祝賀生日 21

1. 祝朋友生日 23
2. 祝心上人生日 44
3. 祝爺爺、奶奶生日 46
4. 祝父親、母親生日 50
5. 祝伯、叔、姑、姨生日 58
6. 祝丈夫、妻子生日 61
7. 祝兄弟、姐妹生日 66
8. 祝兒子、女兒生日 70
9. 祝侄兒、侄女生日 75
10. 祝孫兒、孫女生日 77
11. 祝賀1—10歲小孩生日 79

Part-3 祝賀畢業、考試過關、成功 97

1. 祝賀畢業 99
2. 祝賀考試過關 104
3. 祝賀成功 105

Part-4 祝賀訂婚 107

Part-5 祝賀新婚 113

Part-6	祝賀結婚周年	127
Part-7	祝賀新生兒誕生	143
Part-8	祝賀退休	155
Part-9	祝賀恢復健康	159
Part-10	表示友誼	169
Part-11	表示愛情	177
Part-12	表示慰問	187
Part-13	表示感謝	199
Part-14	幽默致意	209
Part-15	再見	213

CONTENTS



Part

1

恭賀新年、聖誕節

*New Year
Christmas*

- 43 Best wishes for a happy New Year!

敬祝新年快樂，並致以最好的祝福！

- 44 Good Luck, Good Health, Good Cheer.

Have A Very Happy New Year!

好運、健康、順心伴你過一個非常
愉快的新年！

- 45 The song of the angels,

The joy of the night.

May it shine around your heartside,

And make your paths bright.

Happy New Year!

願天使的歌聲，
聖誕之夜的歡欣，
縈繞你的心靈，
使你前程似錦。
祝新年快樂！

- 46 Season's greetings and warmest wishes for a bright and happy
New Year!

謹在光輝燦爛、歡欣快樂的新年致以時節的問候與
最溫馨的祝福！

- 47 Best wishes for a happy and prosperous New Year!

衷心祝福新年快樂，諸事順遂！

- 48 Greetings of the season and best wishes for the New Year!

時節的問好與新年的祝福！

- May your Holiday Season be a joyous one and may each day of the New Year bring you a full measure of success and happiness!

願你假期快樂，並願新的一年天天帶給你來豐碩的成果和幸福！

- Rich blessings for health and abundant happiness in my wish for you in the coming year!

滿滿的祝福，願你來年福壽無疆！

- Wish you peace, joy and happiness through Christmas and the coming year.

在聖誕和新年的到來之際，祝你安寧、歡樂、幸福！

- May Christmas and the New Year be filled with happiness for you.

願聖誕和新年的幸福因為你而滿溢幸福。

- With all good wishes for a bright and happy Christmas Season.

在這燦爛歡樂的聖誕佳節，獻上一切美好的祝願！

- A cheery Christmas greeting especially for you, and wish you merry Christmas and a happy New Year, too.

特意為你獻上的歡欣聖誕問候，並祝福你聖誕快樂，新年如意！

- May warmest wishes, happy thoughts and friendly greetings come at Christmas and stay with you the whole year through.

願最溫馨的祝福、快樂的想法和友善的祝賀在聖誕

佳節與你同在，並伴隨你整整一年。

- 2 Peace and love for you at Christmas and throughout the year.

在聖誕和新的一年裡，平安和愛屬於你。

- 3 May peace and joy be with you at Christmas time and throughout the New Year.

在聖誕佳節和新的一年裡，願平安和歡樂伴隨你。

- 4 May the joy and warmth of Christmas fill your home with happiness.

願聖誕的歡樂和溫馨，以幸福來充滿貴府。

- 5 May Christmas and the New Year
bring lots of happiness for you!

願聖誕與新年，帶給你許多的幸福！

- 6 Special wishes at this special time!

特別的時刻給你特別的祝福！

- 7 To wish you the special gifts of Christmas— joy, peace and love!

特別的聖誕禮物—獻上歡樂、平安和愛！

- 8 A very merry Christmas and warmest wishes, too.

May the season bring much pleasure and a happy year to you!

衷心祝你聖誕快樂，願佳節在新的一年裡帶給你無盡的幸福與歡樂！

- 9 Greeting you with best wishes for a happy Christmas!

謹以最好的願望，祝你聖誕快樂！

- 10 Best wishes for Christmas and the New Year.

致聖誕和新年的祝福。

- ① Wishing you all the happiness of the holiday season.

祝佳節如意。

- ② Hope you enjoy Christmas and all the trimmings!

願你盡情享受聖誕和節日裝飾品！

- ③ Greetings and best wishes for Christmas and the New Year!

恭祝聖誕，並賀新禧！

- ④ Wishing you peace, happiness and the true spirit of Christmas!

祝願你享有聖誕的平安、幸福和真諦！

- ⑤ A Christmas greeting and good wishes

to someone who's been thought about all the year through.

Merry Christmas and Happy New Year!

給終年思念的人捎上聖誕佳節最好的祝福，

恭祝聖誕，並賀新禧！

- ⑥ A joyous Christmas and may your New Year be filled with peace and happiness.

願你聖誕快樂，新年安寧幸福。

- ⑦ May peace and love be your gifts at Christmas and always!

獻上祥和與愛心，從聖誕以至永遠！

- ⑧ A merry Christmas and a New Year filled with all your favorite things!

聖誕快樂，新年萬事如意！

- ⑨ Wishing you all the joys of Christmas and a year of happiness!

祝聖誕歡樂樂陶陶，新年快樂！

- ① May the blessings of Christmas be with you today and always!
願聖誕的祝福與你同在，今天以至永遠！
- ② Hope your Christmas season will be filled with joy and cheer,
the perfect introduction to a more than happy year!
希望你的聖誕充滿愉快和歡樂，
又帶來新的一年！
- ③ With kind thoughts at Christmas and best wishes for happiness
in the New Year.
獻上聖誕佳節的親切思念及新年的美好祝願。
- ④ Accept all good wishes in the coming year!
在聖誕和新年到來之際，請接受一切美好的祝願！
- ⑤ Saying Merry Christmas is nothing unusual, but this greeting
comes to say you're wished the kind of Christmas that
outshines all the rest!
說聲聖誕快樂，並非不同尋常。祝福你今年的聖誕
比往年更璀璨。
- ⑥ May the joy of Christmas be with you all year through!
願聖誕的歡樂伴隨你度過一年！
- ⑦ With best wishes for Christmas and the New Year!
謹致以聖誕和新年的祝福！
- ⑧ Wishes warm as ever that Christmas just for you will be a
time of laughter and real enjoyment too.
依然是溫馨的祝願——你的聖誕不僅是歡笑的時
刻，

更是欣喜的日子。

- Wishing you a sparkling Christmas and bright New Year!

願你有一個閃亮的聖誕，光彩奪目的新年！

- Because this Christmas greeting is especially meant for you,
it's bringing many special thoughts and warmest wishes, too.
For lots of joy and happiness, now Christmas time is here,
and hoping that you will have a wonderful New Year!

Merry Christmas to you!

這張聖誕賀卡是專為你寄出的，

它將帶給你深情的思念，還有溫馨的祝福。

聖誕佳節已經降臨，願你歡樂多，幸福長，

再祝你新年喜氣洋洋，聖誕快樂歡暢！

- Hoping you'll have a wonderful time enjoying Christmas Day.
And wishing you a new year that's happy in every way.

願你歡歡喜喜度聖誕，

高高興興過新年！

- Have a love-filled Christmas and New Year!

願你有一個充滿愛的聖誕和新年！

Have a happy Christmas that's as nice as you!

願你有一個像你一樣可愛的歡樂聖誕佳節！

- Happy Christmas to you and a year that's happy, too!

願你聖誕快樂，新年同樣歡樂！

- From this Christmas till the next one,
may every day hold happy hours for you!

願從今年的聖誕到明年此刻，每一天的時時刻刻你
都能得到幸福！

May the glow of Christmas candles, as they burn on Christmas
night, touch your heart with gladness and make your New Year
bright.

願聖誕之夜的燭光，啓迪你心頭的喜悅，使你的新
年光輝燦爛。

Lovely Christmas candles,
With their bright and festive glow,
Are like the thoughts and wishes meant
For someone nice to know -
May they warm the days of Christmas
With joy and love and cheer,
And shine through every moment
Of a wonderful New Year.

可愛的聖誕蠟燭，
閃爍著明亮喜慶的光輝，好似對可愛的人的
思念與祝願—
但願它們用歡樂、愛心和喜悅
溫暖聖誕時節的日日夜夜，
照亮整個美妙的新年。

Whatever you do, have yourself the merriest Christmas ever!

不論你做什麼，願今年的聖誕你最快樂！

A merry Christmas and a happy New Year!

聖誕快樂，新年幸福！

- ❶ May your Christmas be filled with special moments,
warmth and happiness, the joy of loved ones near,
and may the blessings of the day last throughout the year.

願你的聖誕充滿特別的時刻，
溫馨、幸福和與親人依傍的喜悅。
願佳節的祝福持續一整年。

- ❷ Greetings and good wishes for happiness in the coming year.
衷心祝福來年幸福快樂！

- ❸ May the beauty and joy of Christmas remain with you
throughout the new year!

願聖誕的美景和歡樂終年伴隨你！

- ❹ Wishing you happiness at Christmas and all through the new
year.

祝你聖誕和新年幸福美滿。

- ❺ With best wishes for a merry Christmas and a happy New Year!

恭祝聖誕快樂，並賀新年幸福！

- ❻ Christmas is all around.
There's music in the air,
A magic and a beauty
For everyone to share.
And in this Christmas message,
There are lots of wishes, too,
That Christmas day and all days